LOW-RES FOR PROOFING ONLY

PL **Product Description:**
Opatrunek z hydrokoloidu 3M™ Cavilon™ jest sterilny, samoprzylepny opatrunek wykonany z włókniny Dri-Lex™ firmy Avlitech Plus (23 Stowarzyszenie Włókienniczych Polska Dri-Lex™ firmy Avlitech Plus (23 Stowarzyszenie Włókienniczych Polska) z hydrokoloidowym żelem na bazie karboksymetylocelulozy sodowej. Opatrunek ma kształt prostokąta z zaokrąglonymi krawędziami. Wykonany jest z materiału o wysokiej przepuszczalności pary wodnej i tlenu. Opatrunek nie zawiera lateksu ani ftalanów. Opatrunek jest sterilizowany tlenkiem etylenu.
Intended Purpose:
Management of all chronic wounds including hangfang carcinomas, traumatic and surgical wounds, contaminated contaminated, infection or when at risk of infection.
Indications:
The dressing provide an effective barrier to bacterial penetration and for absorbing exudate. The dressing is non-adherent, the finding properties of the dressing help bacteria, bacterial toxins and
The dressings may help reduce infection in partial and full thickness wounds, including:
- venous ulcers
- venous ulcers
- diabetic ulcers
- pressure ulcers
- surgical wounds
The dressings are suitable for use under compression bandaging.
Contraindications:
Intended Use / Intended Purpose:
Patient target group all patients with the indicated wound types where wound exudate is present. Intended use environment: hospital, home care, nursing home.
Clinical Benefit / Summary of safety and clinical performance:
Absorption of wound exudate and reduction of bacteriostat in the dressing.
Cavilon™ Adhesive Wound Dressing 3M Cavilon™ Adhesive Wound Dressing hydrogel, sterile, 10 Sztuk (GTIN 00888228270010 00888228270027 Dri-Lex™ 3M™ Activelle™ Plus 23, 100 Sztuk (GTIN 00888228270034 00888228270058 Dri-Lex™ 3M™ Activelle™ Plus 23, 300 Sztuk (GTIN 00888228270065 00888228270089 Dri-Lex™ 3M™ Activelle™ Plus 23 are available at https://hydrogelplus.2m.com
Contraindications:
Do not use if product has been used or third degree burns.
Composition:
The dressings are composed of a heat sealed envelope made of spun bonded nylon, polyester and polypropylene fibers, a hydrogel layer of Sodium Carboxymethylcellulose, Dri-Lex™ 3M™ Activelle™ Plus 23, Dressing 10 x 10 cm, 5 x 5 cm, 5 x 7 cm, 10 x 20 cm, 10 x 30 cm, 10 x 40 cm, 10 x 50 cm, 10 x 60 cm, 10 x 70 cm, 10 x 80 cm, 10 x 90 cm, 10 x 100 cm, 10 x 110 cm, 10 x

Napotki za uporabo:
Priprava mesta rane
Suho, nekrotično tkivo je treba najprej odstraniti s kirurškim, encimskim ali avtolitičnim odstranjevanjem odmrlega tkiva (glejte sliko 1).
Uporaba
- Pred uporabo je mogoče obveze impregnirati s fiziološko raztopino ali sterilno vodo.
- Adsorpcijske lastnosti obvez se najbolj izkoristijo, ko obveze pridejo v neposreden stik z rano (glejte sliko 2).
- Ob mesto rane lahko položite obe strani obvez.
- Obveze lahko enostavno potisnete v globoke rane (glejte sliko 3).
- Zunanja najlonska površina omogoča odstranjevanje iz večine ran, brez da se obloga sprime ali poškoduje bolnika.
- Po potrebi lahko obveze položite na nelepljivo kontaktno plast rane (glejte sliko 4). V tem primeru je pomembno zagotoviti, da na mehanizem delovanja obvez ne vpliva odvečno mazilo ali maščoba kontaktne plasti.
- Odvisno od količine izcedka se lahko na obvezo položi vpojna, sekundarna obveza (glejte sliko 5).
- Obvezo pritrdite na način, ki ustreza indikaciji.
- Seveda ravnajte v skladu s sterilnim postopkom.

Zamenjava obveze
Odvisno od količine izcedka obvezo Actisorb Plus 25 in obvezo Actisorb Silver 220 ter tudi sekundarno vpojno obvezo po potrebi zamenjajte. Morda bo treba obvezo Actisorb Plus 25 ali obvezo Actisorb Silver 220 zamenjati vsakih 24 ur* (glejte sliko 6).
*Protimikrobna aktivnost v obvezi je bila dokazana *in vitro* (logaritemsko zmanjšanje) za 24 ur.
Rok uporabe/odlaganje:
Za rok uporabe glejte datum, ki je odtisnjen na vsaki škatli. Ne uporabljajte, če je potekel rok uporabe ali če rok uporabe manjka ali je neberljiv.
Izdelke odstranite med odpadke v skladu s protokoli ustanove.
Informacije za stranke/informacije za uporabnike:
Sterilne obveze so ob dobavi posamično pakirane v škatlah. Sterilnost izdelka je zagotovljena, razen če je posamezna vrečka poškodovana.
Prosimo vas, da resne zaplete v zvezi s pripomočkom prijavite podjetju 3M in pristojnemu lokalnemu organu (EU) ali lokalnemu regulativnemu organu.
Za več informacij se obrnite na svojega lokalnega predstavnika podjetja 3M ali obiščite naše spletno stran 3M.com in izberite svojo državo.

(et) **Toote kirjeldus:**
Tooted on haavasidemed, mis koosnevad puhtast aktiivsöest, mida on immutatud hõbedaga (25 µg/cm² Actisorb Plus 25 haavasideme puhul või 33 µg/cm² Actisorb Silver 220 haavasideme puhul). Haavasidemed loovad soodsa keskkonna haavade efektiivseks paranemiseks, sidudes ning immobiliseerides mikroorganisme, mis haavu saastavad ja nakatavad. Hõbedaga immutamise abil võideldakse haavasidemesse kinni jäänud mikroorganismidega, mis vähendab bakterite kolooniat haavas ja pärsib nakatumist.
Ettenähtud otstarve:
Kõigi krooniliste haavade, kaasa arvatud seenhaiguste kartsinoomide, traumatiliste ja kirurgiliste haavade haldamine, kus esineb bakteriaalset saastumist, nakatumist või lõhna.
Näidustused:
Haavasidemed annavad efektiivse barjääri bakterite läbitungimisele ja haavadest tuleneva ebameeldiva lõhna adsorbeerimise jaoks; haavasidemete siduvad omadused püüavad kinni bakterid, bakterite toksiinid ja lõhna.
Haavasidemed võivad aidata vähendada nakatumist osalise ja täieliku paksusega haavades, kaasa arvatud:
- survehaavandid
- venoossed haavandid
- diabeetilised haavandid
- siirikute asukohad
- operatsioonihaavad

Haavasidemed on sobivad kasutamiseks kompressioonsidemete all.
Ettenähtud kasutajad / patsientide sihtrühm:
Kasutamiseks meditsiinitöötajate poolt või meditsiinitöötaja juhendamisel.
Patsientide sihtrühmaks on kõik viidatud haavatüüpidega patsiendid, kellel tekib haavalõhna, välja arvatud juhul, kui patsiendi seisund piirab toote kasutamist.
Kliiniline kasu / ohutuse ja kliinilise toimivuse kokkuvõte:
Haava ebameeldiva lõhna absorbeerimine ja biokoormuse vähendamine haavasidemes.
Ohutuse ja kliinilise toimivuse kokkuvõte on leitav aadressilt ec.europa.eu/tools/eudamed, sisestage toote 3M™ Actisorb™ Silver 220 puhul otsingusse põhiline UDI-DI 06082232761010000000041CR ja toote 3M™ Actisorb™ Plus 25 puhul põhiline UDI-DI 06082232761010000000045CZ.
Kasutusjuhised ning ohutuse ja kliinilise toimivuse kokkuvõte on saadaval ka aadressilt: https://hcbgregulatory.3m.com
Vastunäidustused:
Haavasidemeid ei tohi kasutada kolmanda astme põletuste korral.
Koostis:
Haavasidemed koosnevad kedratud nailonist tehtud kuumsega pitseeritud ümbrisest, millesse on suletud üks lameda puhta aktiivsöe kanga (söe) tükk, mida on immutatud kas 25 ± 5 µg/cm² hõbedaga (Actisorb Plus 25 haavaside) või 33 ± 5 µg/cm² hõbedaga (Actisorb Silver 220 haavaside).
Hoiatused / ettevaatusabinõud:
- Arstid/meditsiinitöötajad peavad olema teadlikud sellest, et andmed hõbedat sisaldavate haavasidemete pikaajalise ja korduva kasutamise kohta on väga piiratud, eriti laste ja vastsündinute puhul.
- Sidemeid ei tohi kasutada patsientidel, kellel on teadaolev tundlikkus hõbeda suhtes.
- Ainult välispidiseks kasutamiseks.
- Haavasidemeid ei tohi lõigata, vastasel korral võivad aktiivsöe osakesed haava sattuda ja värvimuutuse põhjustada.
- Haavasidemete toimivust võib halvendada vaseliinipõhiste salvide ülemäärane kasutamine.
- Mitte korduskasutada. Korduskasutamise tagajärjeks võib olla toote terviklikkuse mõjutamine, see võib tuua kaasa seadme tõrke ning võib tekitada haava saastumise, patsiendi nakatumise või ristsaastumise riski, mis võib tuua kaasa patsiendi vigastuse või haiguse.

Kasutusjuhised:
Haavapiirkonna ettevalmistamine
Kõigepealt peab eemaldama kuiva, nekrootilise koe kirurgilise, ensüümatilise või autolüütilise eemaldamise teel (vaata foto 1).
Pealepanemine
- Enne pealepanemist võib haavasidemeid niisutada soolalahuse või steriilse veega.
- Haavasidemete adsorbeerivaid omadusi kasutatakse kõige täielikumalt, kui haavasidemed puutuvad haavaga otse kokku (vaata foto 2).
- Haavapiirkonna lähedusse võib paigutada haavasidemete ükskõik kumma külje.
- Haavasidemeid saab hõlpsasti sügavate haavade sisse pakkida (vaata foto 3).
- Väline nailonpind võimaldab enamikust haavadest eemaldamist ilma kleepumise või traumata.
- Kui see on vajalik, siis saab haavasidemed paigutada mittekleepuva haava kontaktkihi peale (vaata foto 4). Sel juhul on oluline tagada, et haavasidemete toimemehhanismi ei halvendaks kontaktkihi ülemäärane salv või määre.
- Sõltuvalt haavaeritise tasemest võib haavasidemete peale paigutada absorbeeriva sekundaarse haavasideme (vaata foto 5).
- Fikseerige haavaside kohale näidustuse jaoks sobival viisil.
- Loomulikult töötage kooskõlas steriilse protseduuriga.

Haavasideme vahetamine
Haavasidet Actisorb Plus 25 ja haavasidet Actisorb Silver 220 ning teisest absorbeerivat haavasidet tuleb vahetada vastavalt vajadusele, sõltuvalt haavaeritise tasemest. Vajalik võib olla haavasideme Actisorb Plus 25 või haavasideme Actisorb Silver 220 vahetamine iga 24 tunni tagant* (vaadake foto 6).
* Antimikroobset toimet haavasidemes on näidatud *in vitro* (logi vähenemine) 24 tunniks.
Säilivusaeg / kasutusest kõrvaldamine:
Säilivusaja osas juhinduge igale karbile trükitud aegumiskuupäevast. Ärge kasutage, kui see on aegunud või kui aegumiskuupäev on puudu või loetamatu.
Kõrvaldage tooted kasutusest vastavalt asutuse protokollidele.
Klienditeave/kasutajateave:
Tarnitakse karpides ükshaaval pakendatud steriilsete haavasidemetena. Toote steriilsus on garanteeritud, välja arvatud juhul, kui üksik kott on kahjustatud.
Palun teatage seadmega seotud tõsistest ohujuhtumitest ettevõttele 3M ja kohalikule pädevale asutusele (EL) või kohalikule reguleerivale asutusele.
Täiendava teabe saamiseks pöörduge palun ettevõtte 3M kohaliku esindaja poole või võtke meiega ühendust veebilehe 3M.com kaudu ja valige oma riik.

(lv) **Izstrādājuma apraksts**
Šis izstrādājums ir pārsēju, kas sastāv no tīras aktīvās ogles, kas impregnēta ar sudrabu (25 µg/cm² Actisorb Plus 25 pārsējam vai 33 µg/cm² Actisorb Silver 220 pārsējam).
Šie pārsēji rada labvēlīgu vidi tīrai brūču dzīšanai, piesaistot un imobilizējot mikroorganismus, kas kolonizē inficētas brūces. Impregnēšana ar sudrabu nodrošina brūču mikroorganismu ierobežošanu, kas samazina brūces bakteriālo kolonizāciju un ļauj cīnīties pret infekciju.
Paredzētais lietojums
Visu hronisko brūču pārvaldība, ieskaitot izčūlojušas un nekrotiskas karcinomas, traumatiskas un ķirurģiskas brūces, kuru gadījumā rodas bakteriāla kolonizācija, infekcija vai smaka.
Indikācijas
Pārsējs nodrošina efektīvu barjeru, kas nepieļauj baktēriju penetrāciju un novērš smaku no brūcēm; pārsēja saistošās īpašības nodrošina, ka tas piesaista baktērijas, bakteriālus toksīnus un smaku.
Pārsēji var palīdzēt samazināt infekciju vidēji dziļi un dziļu brūču gadījumā, kas ietver šādas brūces:
- spiediena radītas čūlas;
- venozās čūlas;
- diabētiskās čūlas;
- brūču donorvietas;
- ķirurģiskas brūces.

Pārsēji ir piemēroti lietošanai spiediena terapijā.
Paredzētais lietotājs/pacientu mērķa grupa
Pārsējs ir paredzēts lietošanai medicīnas speciālistiem vai medicīnas speciālista uzraudzībā.
Pacientu mērķgrupa ir visi pacienti ar indicētajiem brūču veidiem, kuru gadījumā no brūces nāk smaka, ja vien pacienta stāvoklis dēļ šo izstrādājumu nevar lietot.
Kliniskais ieguvums/drošības un kliniskās veiktspējas kopsavilkums
Brūču smakas novēršana un pārsēja bioslogа samazināšana.
Drošības un kliniskās veiktspējas kopsavilkumu skatiet vietnē ec.europa.eu/tools/eudamed, meklējiet pamata UDI-DI 06082232761010000000041CR attiecībā uz 3M™ Actisorb™ Silver 220 un pamata UDI-DI 06082232761010000000045CZ attiecībā uz 3M™ Actisorb™ Plus 25.
Lietošanas norādījumi un drošuma un kliniskās veiktspējas kopsavilkums ir pieejami arī vietnē https://hcbgregulatory.3m.com
Kontrindikācijas
Pārsēju nedrīkst izmantot 3. pakāpes apdegumiem.
Sastāvs
Pārsējs sastāv no termiski noslēgtas aploksnes, kas izgatavota no vērpti saistīta neilona un ievietota vienā gludā tīrās aktīvētās ogles drānā, kas impregnēta ar 25 ± 5 µg/cm² sudraba (Actisorb Plus 25 pārsējs) vai 33 ± 5 µg/cm² sudraba (Actisorb Silver 220 pārsējs).
Brīdinājumi/piesardzības pasākumi
- Klīnicistiem/veselības aprūpes speciālistiem jābūt informētiem par to, ka ir pieejami ļoti ierobežoti dati par ilgstošu un atkārtotu sudrabu saturošu pārsēju lietošanu, jo īpaši bērniem un jaundzimušajiem.
- Pārsēju nedrīkst izmantot pacientiem ar zināmu jutību pret sudrabu.
- Tikai ārējai lietošanai.
- Pārsēju nedrīkst sagriezt, jo aktīvās ogles daļiņas var iekļūt brūcē un mainīt tās krāsu.
- Pārsēja veiktspēju var ietekmēt pārmērīga vazelīna ziežu izmantošana.
- Nelietojiet atkārtoti. Atkārtota lietošana var mazināt izstrādājuma integritāti vai izraisīt tā atteici, kā arī izraisīt brūces kontamināciju, pacienta infekciju vai savstarpējās infekcijas risku, kas, savukārt, var radīt traumu pacientam vai saslimšanu.

Lietošanas norādījumi
Brūces vietas sagatavošana
No sākuma ar ķirurģiskiem, enzīmu vai autolītiskas attīrīšanas līdzekļiem ir jānotīra sausie, nekrotiskie audi (sk. 1. attēlu).
Uzklāšana
- Pirms uzklāšanas pārsēju var impregnēt ar fizioloģisko šķidrumu vai sterilu ūdeni.
- Pārsēja adsorbējošās īpašības tiek optimāli izmantotas tad, kad pārsējs tieši saskaras ar brūci (sk. 2. attēlu).
- Uz brūces vietas var uzklāt jebkuru pārsēja pusi.
- Pārsēju var bez grūtībām izmantot dziļu brūču nosegšanai (sk. 3. attēlu).
- Ārējais neilona pārvalks ļauj pārsēju noņemt no lielākās daļas brūču, tam nepielipot un neizraisot bojājumus.
- Ja nepieciešams, pārsēju var novietot uz nelipošas brūces saskares slāņa (sk. 4. attēlu). Šajā gadījumā ir svarīgi nodrošināt, ka pārsēja darbības mehānismu netraucē pārmērīgs daudzums ziežu vai smērvielu slānis uz kontaktvirsmas.
- Atkarībā no eksudāta apjoma uz pārsēja var uzlikt sekundāro absorbējošo pārsēju (sk. 5. attēlu).
- Fiksējiet pārsēju veidā, kas atbilst indikācijām.
- Vienmēr jāievēro sterila darba metode.

Pārsēja nomainīšana
Actisorb Plus 25 pārsējs un Actisorb Silver 220 pārsējs, kā arī papildu absorbējošais pārsējs jāmaina, kā nepieciešams, atkarībā no eksudāta apjoma. Actisorb Plus 25 pārsēju un Actisorb Silver 220 pārsēju var būt nepieciešams nomainīt ik pēc 24 stundām* (skatīt 6. attēlu).
*Pārsēja antimikrobiālā iedarbība ir pierādīta *in vitro* (logaritmiskās pakāpes samazinājums) 24 stundu laikā.
Derīguma termiņš/utilizēšana
Lai uzzinātu par uzglabāšanas laiku, skatiet derīguma termiņu uz kastītes. Nelietojiet, ja beidzies derīguma termiņš, ja nav norādīts derīguma termiņš vai tas nav salasāms.
Likvidējiet izstrādājumu atbilstoši iestādes protokolam.
Klienta informācija/lietotāja informācija
Tiek piegādāts kastēs ar atsevišķi iesaiņotiem sterilā pārsējiem. Izstrādājuma sterilitāte tiek garantēta, ja vien tā individuālais maisiņš nav bojāts.
Lūdzu, ziņojiet par nopietniem negadījumiem saistībā ar ierīci uzņēmumam 3M un vietējai kompetentajai iestādei (ES) vai vietējai uzraudzības iestādei.
Lai saņemtu papildu informāciju, sazinieties ar savu vietējo 3M pārstāvi vai ar mums vietnē 3M.com un atlasiet savu valsti.

(lt) **Gaminio aprašas.**
Šie gaminiai – tai tvarsčiai, sudaryti iš grynos aktyvuotos anglies, impregnuotos sidabru (25 µg/cm² „Actisorb Plus 25" tvarsčiui arba 33 µg/cm² „Actisorb Silver 220" tvarsčiui).
Tvarsčiai sukuria palankią aplinką veiksmingam žaizdų gijimui, suriždami ir imobilizuodami mikroorganizmus, kurie užteršia ir užkrečia žaizdas. Įmirkytas sidabru tvarstis kovoja su žaizdos mikroorganizmais, todėl sumažėja bakterijų kolonizacija žaizdoje ir slopinama infekcija.
Numatytoji paskirtis.
Visų lėtinių žaizdų, įskaitant grybelines karcinomas, traumines ir chirurgines žaizdas, kai atsiranda bakterinis užterštumas, infekcija ar nemalonus kvapas, tvarkymas.
Indikacijos.
Tvarsčiai yra veiksmingas barjeras bakterijoms prasiskverbti ir sulaiko iš žaizdų sklindantį nemalonų kvapą; tvarsčių surišamosios savybės sulaiko bakterijas, bakterijų toksinus ir kvapą.
Šie tvarsčiai gali padėti sumažinti infekcijos plitimą dalinėse ir pilno storio žaizdose, įskaitant:
- pragulas;
- venų opas;
- diabetines opas;
- donorines vietas;
- chirurgines žaizdas.

Tvarsčiai tinkami naudoti po kompresiniais tvarsčiais.
Numatytasis naudotojas / tikslinė pacientų grupė:
Skirta naudoti medicinos specialistams arba jiems prižiūrint.
Tikslinė pacientų grupė – visi pacientai, kuriems yra nurodytų tipų žaizdų, kai atsiranda žaizdos kvapas, išskyrus atvejus, kai paciento būklė riboja gaminio naudojimą.
Klinikinė nauda / saugos ir klinikinių rezultatų santrauka.
Žaizdos blogo kvapo sugėrimas ir biologinės apkrovos mažinimas tvarsčiuose.
Saugumo ir klinikinių rezultatų santrauką rasite ec.europa.eu/tools/eudamed, ieškant pagal bazinio UDI-DI 06082232761010000000041CR, skirto „3M™ Actisorb™ Silver 220" ir bazinio UDI-DI 06082232761010000000045CZ, skirto „3M™ Actisorb™ Plus 25".
Naudojimo instrukciją ir saugumo bei klinikinių rezultatų santrauką taip pat galima rasti adresu: https://hcbgregulatory.3m.com
Kontraindikacijos.
Šie tvarsčiai neturėtų būti naudojami ant trečiojo laipsnio nudegimų.
Sudėtis.
Tvarsčiai sudaryti iš karščiu sandaraus apvalkalo, pagaminto iš verpto nailono, kuriame yra vienas plokščias grynos aktyvuotos anglies audinio gabalas, impregnuotas 25 ± 5 µg/cm² sidabro („Actisorb Plus 25" tvarstis) arba 33 ± 5 µg/cm² sidabro („Actisorb Silver 220" tvarstis).
Įspėjimai / atsargumo priemonės.
- Gydytojai / sveikatos priežiūros specialistai turėtų žinoti, kad yra labai mažai duomenų apie ilgalaikį ir pakartotinį sidabro turinčių tvarsčių naudojimą, ypač vaikams ir naujagimiams.
- Tvarsčių negalima naudoti pacientams, kurie yra jautrūs sidabrui.
- Naudoti tik išoriškai.
- Tvarsčio negalima perkirpti, nes aktyvintos anglies dalelės gali patekti į žaizdą ir sukelti spalvos pokyčių.
- Per didelis vazelino pagrindo tepalų naudojimas gali pabloginti tvarsčio veikimą.
- Nenaudoti pakartotinai. Dėl pakartotinio naudojimo gali būti pažeistas gaminio vientisumas, priemonė gali sugesti arba gali kilti žaizdos užteršimo, paciento infekcijos ar kryžminės infekcijos rizika, dėl kurios pacientas gali būti sužalotas arba susirgti.

Naudojimo instrukcijos.
Žaizdos vietos paruošimas
Sausus, nekrozinius audinius pirmiausia reikia pašalinti chirurginiu, fermentiniu arba autolitiniu būdu (žr. 1 nuotrauką).
Naudojimas
- Prieš naudojimą tvarstį galima įmirkyti fiziologiniame tirpale arba sterilame vandenyje.
- Adsorbcinės tvarsčių savybės geriausiai išnaudojamos, kai tvarsčiai tiesiogiai liečiasi su žaizda (žr. 2 nuotrauką).
- Bet kurią tvarsčių pusę galima dėti šalia žaizdos vietos.
- Tvarsčius galima lengvai užmauti ant gilių žaizdų (žr. 3 nuotrauką).
- Išorinis nailoninis paviršius leidžia nuimti nuo daugumos žaizdų be prilipimo ir netraumuojant.
- Prireikus tvarsčius galima uždėti ant nelipnaus žaizdos kontaktinio sluoksnio (žr. 4 nuotrauką). Tokiu atveju svarbu užtikrinti, kad tvarsčių veikimo mechanizmui nepažeistų kontaktinio sluoksnio tepalų ar riebalų perteklius.
- Priklausomai nuo eksudato kiekio, ant tvarsčių galima dėti sugeriantį antrinį tvarstį (žr. 5 nuotrauką).
- Pritvirtinkite tvarstį reikiamoje vietoje pagal atitinkamas indikacijas.
- Žinoma, dirbkite pagal sterilią procedūrą.

Tvarsčio keitimas
„Actisorb Plus 25" ir „Actisorb Silver 220" tvarsčiai, taip pat kaip antriniai sugeriamieji tvarsčiai, turi būti keičiami pagal poreikį, priklausomai nuo eksudato lygio. „Actisorb Plus 25" arba „Actisorb Silver 220" tvarstį gali reikėti keisti kas 24 val.* (žr. 6 pav.).
*Parodytas 24 val. (ilgalaikio sumažėjimo) *in vitro* vykstantis antimikrobinis aktyvumas tvarstyje.
Tinkamumo laikas / išmetimas.
Tinkamumo laiką nurodanti data yra atspausdinta ant kiekvienos pakuotės. Nenaudokite, jei gaminio galiojimas pasibaigęs, jei nėra galiojimo pabaigos datos arba ji neįskaitoma.
Gaminius išmeskite laikydamiesi įstaigoje galiojančių protokolų.
Informacija apie klientą / naudotojo informacija.
Pateikiama dėžutėse su atskirai supakuotais steriliais tvarsčiais. Gaminio sterilumas garantuojamas, nebent atskiro tvarsčio maišelis yra apgadintas.
Praneškite apie rimtą incidentą, susijusį su prietaisu, „3M" ir vietos kompetentingai institucijai (ES) arba vietos reguliavimo institucijai.
Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į savo vietinį 3M atstovą arba susisiekite su mumis adresu 3M.com ir pasirinkite savo šalį.

(ro) **Descrierea produsului:**
Produsele sunt pansamente compuse din cărbune activ pur impregnat cu argint (25 µg/cm² pentru pansamentul Actisorb Plus 25 sau 33 µg/cm² pentru pansamentul Actisorb Silver 220).
Pansamentele creează un mediu favorabil pentru o vindecare eficientă a plăgilor prin legarea și imobilizarea microorganismelor care contaminează și infectează rănile. Impregnarea cu argint din pansament combate microorganismele din plagă, ceea ce reduce colonizarea bacteriană a plăgii și inhibă infecția.
Domeniul de utilizare:
Gestionarea tuturor plăgilor cronice, inclusiv a carcinoamelor fungoide, a plăgilor traumatice și chirurgicale în cazul contaminării bacteriene, al infecțiilor sau al mirosului.
Indicații:
Pansamentele oferă o barieră eficientă împotriva pătrunderii bacteriilor și pentru adsorbția mirosului neplăcut provenit din plăgi; proprietățile de legare ale pansamentelor rețin bacteriile, toxinele bacteriene și mirosul.
Pansamentele pot contribui la reducerea infecției în cazul plăgilor cu grosime parțială și totală, inclusiv:
- ulcere de presiune
- ulcere venoase
- ulcere diabetice
- zone de transplant
- plăgi chirurgicale

Pansamentele sunt adecvate pentru a fi utilizate sub bandaje de compresie.
Utilizatorul vizat/Grupul țintă de pacienți:
Pentru utilizare de către profesioniști din domeniul medical sau sub îndrumarea unui profesionist din domeniul medical.
Grupul țintă de pacienți este format din toți pacienții care prezintă tipurile de plăgi indicate anterior și în cazul cărora apare mirosul specific de plagă, cu excepția cazului în care starea pacientului limitează utilizarea produsului.
Beneficii clinice / Rezumat al siguranței și performanțelor clinice:
Absorbția mirosului neplăcut al plăgii și reducerea încărcăturii biologice în pansament.
Un rezumat al siguranței și performanțelor clinice este disponibil la adresa ec.europa.eu/tools/eudamed, căutați Basic UDI-DI 06082232761010000000041CR pentru 3M™ Actisorb™ Silver 220 și Basic UDI-DI 06082232761010000000045CZ pentru 3M™ Actisorb™ Plus 25.
Instrucțiunile de utilizare și rezumatul privind siguranța și performanța clinică sunt, de asemenea, disponibile la adresa: https://hcbgregulatory.3m.com
Contraindicații:
Pansamentele nu trebuie utilizate pe arsuri de gradul trei.
Compoziție:
Pansamentele sunt compuse dintr-un înveliș termosigilat realizat din nailon filat, care înconjoară o singură bucată plată de pânză de carbon activ pur (cărbune) impregnată fie cu 25 ± 5 µg/cm² de argint (Pansament Actisorb Plus 25), fie cu 33 ± 5 µg/cm² de argint (Pansament Actisorb Silver 220).
Avertizări / Atenționări:
- Medicii/specialiștii din domeniul sanitare trebuie să fie conștienți de faptul că există date foarte limitate privind utilizarea îndelungată și repetată a pansamentelor care conțin argint, în special la copii și nou-născuți.
- Pansamentele nu trebuie utilizate la pacienții cu o sensibilitate cunoscută la argint.
- Numai pentru uz extern.
- Pansamentele nu trebuie să fie tăiate, altfel particulele de cărbune activ pot pătrunde în plagă și pot cauza decolorarea acesteia.
- Performanța pansamentului poate fi afectată de utilizarea în exces a unguentelor pe bază de petrolatum.
- A nu se reutiliza. Reutilizarea poate avea ca rezultat compromiterea integrității produsului, poate duce la defectarea dispozitivului sau poate crea riscul de contaminare a plăgii, de infectare a pacientului sau de infecție încrucișată care poate duce la rănirea sau îmbolnăvirea pacientului.

Reguli de utilizare:
Pregătirea locului plăgii
Țesutul uscat și necrotic trebuie mai întâi îndepărtat prin debridare chirurgicală, enzimatică sau autolitică (a se vedea fotografia 1).
Aplicare
- Înainte de aplicare, pansamentul poate fi impregnat cu soluție salină sau cu apă sterilă.
- Proprietățile de adsorbție ale pansamentelor sunt utilizate cel mai bine atunci când pansamentele intră în contact direct cu plaga, (a se vedea fotografia 2).
- Fiecare parte a pansamentelor poate fi plasată lângă locul plăgii.
- Pansamentele pot fi împachetate cu ușurință în plăgi adânci, (a se vedea fotografia 3).
- Învelișul exterior din nailon permite îndepărtarea din majoritatea plăgilor fără a se lipi sau a produce traume.
- Dacă este necesar, pansamentele pot fi plasate deasupra unui strat neaderent de contact cu plaga, (a se vedea fotografia 4). În acest caz, este important să se asigure că mecanismul de acțiune al pansamentului nu este afectat de excesul de unguent sau de unsoare de pe stratul de contact.
- În funcție de nivelul de exsudat, un pansament secundar absorbant poate fi plasat deasupra pansamentului (a se vedea fotografia 5).
- Fixați pansamentul la locul său într-un mod adecvat pentru utilizare.
- Bineînțeles, operați în conformitate cu o procedură sterilă.

Schimbarea pansamentului
Pansamentul Actisorb Plus 25 și pansamentul Actisorb Silver 220, precum și pansamentul trebuie înlocuite, după cum este indicat, în funcție de nivelul exsudatului. Poate fi necesară schimbarea pansamentului Actisorb Plus 25 sau pansamentului Actisorb Silver 220 la fiecare 24 de ore*, (a se vedea fotografia 6).
*Activitatea antimicrobiană a pansamentului a fost demonstrată *in vitro* (reducere logaritmică) timp de 24 de ore.
Perioada de valabilitate / Eliminare:
Pentru perioada de valabilitate, consultați data de expirare imprimată pe fiecare cutie. Nu utilizați dacă a expirat sau dacă data de expirare lipsește sau este ilizibilă.
Eliminați produsul conform protocoalelor instituției.
Informații pentru clienți/informații pentru utilizatori:
Furnizat în cutii de pansamente sterile ambalate individual. Sterilitatea produsului este garantată, cu excepția cazului în care ambalajul individual este deteriorat.
Raportați incidentele grave produse în legătură cu dispozitivul către 3M și către autoritatea locală competentă (UE) sau autoritatea locală de reglementare.
Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați reprezentantul local 3M sau să accesați 3M.com și să selectați țara dumneavoastră.

(hr) **Opis proizvoda:**
Proizvodi su obloge koje se sastoje od čistog aktivnog ugljena impregniranoga srebrom (25 µg/cm² za oblogu Actisorb Plus 25 Dressing, ili 33 µg/cm² za oblogu Actisorb Silver 220 Dressing). Obloge stvaraju povoljno okruženje za učinkovito zacjeljivanje rana tako da veže i imobilizira mikroorganizme koji kontaminiraju i inficiraju rane. Srebrna impregnacija djeluje protiv mikroorganizama koji su zadržani u oblozi, što smanjuje bakterijsku kolonizaciju rane bakterijama i sprječava infekciju.
Namjena:
Liječenje svih kroničnih rana, uključujući ulcerirajuće karcinome, traumatske i kirurške rane u kojih se pojavljuje kontaminacija bakterijama, infekcija ili neugodan miris.
Indikacije:
Obloge pružaju učinkovitu prepreku prodiranju bakterija i služe za upijanje neugodnih mirisa koji nastaju iz rana; vezivna svojstva obloga zadržavaju bakterije, bakterijske toksine i neugodan miris.
Obloge mogu pomoći smanjiti infekciju rana djelomične i pune debljine, uključujući:
- dekubituse
- venske ulkuse
- dijabetičke ulkuse
- donorska mjesta
- rane od kirurških zahvata

Obloge su prikladne za uporabu ispod kompresijskih zavoja.
Predviđeni korisnik / ciljna skupina pacijenata:
Namijenjeno je stručnom medicinskom osoblju ili za uporabu pod vodstvom stručnog medicinskog osoblja.
Ciljna skupina pacijenata svi su pacijenti s indiciranim vrstama rana u kojima u rani nastaje neugodan miris, osim ako pacijentovo stanje ograničava uporabu proizvoda.
Klinička korist / sažetak o sigurnosnoj i kliničkoj učinkovitosti:
Apsorpcija neugodnog mirisa iz rane i smanjivanje biološkog opterećenja obloge.
Sažetak o sigurnosnoj i kliničkoj učinkovitosti nalazi se na mrežnom mjestu ec.europa.eu/tools/eudamed, potražite Osnovni UDI-DI 06082232761010000000041CR za 3M™ Actisorb™ Silver 220 i Osnovni UDI-DI 06082232761010000000045CZ za 3M™ Actisorb™ Plus 25.
Upute za uporabu i sažetak o sigurnosnoj i kliničkoj učinkovitosti takođe su dostupni na mrežnom mjestu https://hcbgregulatory.3m.com.
Kontraindikacije:
Obloge se ne smiju upotrebljavati s opeklinama trećeg stupnja.
Sastav:
Obloge se sastoje od termički zatvorenog omota od upredenog najlona, koji omotava jedan ravan komad tkanine od čistog aktivnog ugljena impregniranoga s 25 ± 5 µg/cm² srebra (obloga Actisorb Plus 25 Dressing) ili 33 ± 5 µg/cm² srebra (obloga Actisorb Silver 220 Dressing).
Upozorenja / mjere opreza:
- Kliničari / zdravstveni djelatnici trebaju biti svjesni da su podaci o dugotrajnoj i opetovanoj uporabi obloga koje sadržavaju srebro vrlo ograničeni, posebno kod u djece i novorođenčadi.
- Obloge se ne smiju upotrebljavati u pacijenata s poznatom osjetljivošću na srebro.
- Samo za vanjsku primjenu.
- Obloge ne bi trebalo rezati jer bi u tom slučaju čestice aktivnog ugljena mogle prodrijeti u ranu i uzrokovati diskoloraciju.
- Učinkovitost obloge može se umanjiti prekomjernom uporabom masti na temelju vazelina.
- Nije za višekratnu uporabu. Ponovna uporaba može dovesti do ugrožavanja integriteta proizvoda, kvara uređaja ili stvoriti rizik od kontaminacije rane, infekcije u pacijenta ili križne infekcije koja zatim može dovesti do ozljede ili bolesti pacijenta.

Upute za uporabu:
Priprema mjesta rane
Suho, nekrotično tkivo mora se prvo ukloniti kirurškim, enzimskim ili autolitičkim debridmanom (pogledati 1. sliku).
Primjena
- Obloge se prije primjene mogu impregnirati fiziološkom otopinom ili sterilnom vodom.
- Adsorptivna svojstva obloga najbolje se iskorištavaju kada su obloge u izravnom kontaktu s ranom (pogledati 2. sliku).
- Bilo koja strana obloga može se postaviti pokraj mjesta rane.
- Obloge se mogu jednostavno postaviti u duboke rane (pogledati 3. sliku).
- Vanjska najlonska površina omogućuje uklanjanje iz većine rana bez lijepljenja ili traume.
- Obloge se prema potrebi mogu postaviti na neljepljivi sloj za kontakt s ranom (pogledati 4. sliku). U tom je slučaju važno osigurati da mehanizam djelovanja obloga nije narušen prekomjernom količinom masti ili masnoće u kontaktnom sloju.
- Ovisno o razini eksudata, na oblogu se može postaviti sekundarna upijajuća obloga (pogledajte 5. sliku).
- Fiksirajte oblogu na mjestu na način koji odgovara indikaciji.
- Podrazumijeva se rad u skladu sa sterilnim postupkom.

Promjena obloge
Oblogu Actisorb Plus 25 i oblogu Actisorb Silver 220, kao i sekundarnu upijajuću oblogu treba mijenjati prema potrebi, ovisno o razini eksudata. Možda će biti potrebno promijeniti oblogu Actisorb Plus 25 ili oblogu Actisorb Silver 220 svaka 24 sata* (pogledajte sliku 6).
*Antimikrobno djelovanje u oblozi dokazano je *in vitro* (log redukcija) tijekom 24 sata.
Rok trajanja / odlaganje u otpad:
Za rok trajanja pogledajte datum isteka koji je otisnut na svakom pakiranju.
Ne upotrebljavajte nakon isteka roka trajanja ili ako on nedostaje ili nije vidljiv.
Proizvode odložite u skladu s protokolima ustanove.
Podaci za kupce / korisničkí podaci:
Isporučuje se u kutijama pojedinačno upakiranih sterilnih obloga. Zajamčena je sterilnost proizvoda, osim ako je pojedinačna vrećica oštećena.
Društvu 3M i lokalnom nadležnom tijelu (EU) ili lokalnom regulatornom tijelu prijavite ozbiljne štetne događaje koji su se javili u vezi s proizvodom.
Za više informacija obratite se svojem lokalnom predstavniku društva 3M ili nam se obratite na mrežnom mjestu 3M.com i odaberite svoju državu.

(bg) **Описание на продукта:**
Продуктите са превръзки, съставени от чист активен въглен, импрегниран със сребро (25 µg/cm² за превръзката Actisorb Plus 25 или 33 µg/cm² за превръзката Actisorb Silver 220).
Превръзките създават благоприятна среда за ефективно зарастване на рани, като се свързват с и обездвижват микроорганизми, които замърсяват и инфектират раните. Импрегнирането със сребро се бори с микроорганизмите от раната, което намалява бактериалната колонизация на раната и инхибира инфектирането.
Предназначение:
Лечение на всички хронични рани, включително фунгиращи карциноми, травматични и хирургични рани, при които се появява бактериално замърсяване, инфекция или миризма.
Показания:
Превръзките осигуряват ефективна бариера против проникване на бактерии и за адсорбиране на неприятната миризма в резултат на рани; свързващите свойства на превръзките улавят бактериите, бактериалните токсини и миризмата.
Превръзките могат да спомогнат за намаляване на инфекцията при частични и пълни рани, включително:
- язви от натиск
- венозни язви
- диабетни язви
- донорски участъци
- хирургични рани

Превръзките са подходящи за употреба под бинт за компрес.
Целеви потребител/Целева група пациенти:
За употреба от медицински специалисти или под ръководството на медицински специалист.
Целевата група пациенти се състои от всички пациенти с показани видове рани, при които възникна миризма от раната, освен ако състоянието на пациента не ограничава употребата на продукта.
Клинична полза/Обобщение на безопасността и клиничното представяне:
Абсорбиране на неприятната миризма от рани и понижаване на биологичните агенти в превръзката.
Обобщение на безопасността и клиничното представяне е посочено на адрес ec.europa.eu/tools/eudamed, с търсене на Основен UDI-DI 06082232761010000000041CR за 3M™ Actisorb™ Silver 220 и Основен UDI-DI 06082232761010000000045CZ за 3M™ Actisorb™ Plus 25.
Инструкциите за употреба, обобщението на безопасността и клиничното представяне са налични също и на адрес: https://hcbgregulatory.3m.com
Противопоказания:
Превръзките не трябва да се използват върху изгаряния трета степен.
Състав:
Превръзките са съставени от топлинно запечатан плик, направен от нетъкан найлонов материал, който обвива единично плоско парче тъкан от чист активен въглен, импрегниран с 25 ± 5 µg/cm² сребро (Превръзка Actisorb Plus 25) или 33 ± 5 µg/cm² сребро (Превръзка Actisorb Silver 220).
Предупреждения/Предпазни мерки:
- Клиницистите/здравните специалисти трябва да са наясно, че има много ограничени данни за продължителна и многократна употреба на превръзки, съдържащи сребро, особено при деца и новородени.
- Превръзките не следва да се използват при пациенти, за които е известно, че са чувствителни към сребро.
- Само за външна употреба.
- Превръзките не трябва да се режат, в противен случай частици активен въглен могат да попаднат в раната и да причинят обезцветяване.
- Ефективността на превръзката може да се влоши при прекомерна употреба на мехлеми на основата на петролатум.
- Да не се използва повторно. Повторната употреба може да доведе до компрометиране на целостта на продукта, да причини повреда на изделието или да създаде риск от замърсяване на рани, инфекция на пациента или кръстосана инфекция, което може да доведе до нараняване или заболяване на пациента.

Указания за употреба:
Подготовка на мястото на раната
Сухите, некротични тъкани трябва първо да се премахнат с хирургично, ензимно или автолитично отстраняване (вж. снимка 1).
Поставяне
- Преди поставяне превръзките могат да се напоят с физиологичен разтвор или стерилна вода.
- Адсорбционните свойства на превръзките се използват най-пълноценно, когато превръзките имат директен контакт с раната (вж. снимка 2).
- Всяка страна на превръзките може да се постави върху мястото на раната.
- Превръзките могат лесно да прилепват към дълбоки рани (вж. снимка 3).
- Външната найлонова повърхност позволява отстраняване от повечето рани без прилепване или травма.
- Ако е необходимо, превръзките могат да се поставят върху незалепващ контактен слой на раната (вж. снимка 4). В този случай е важно да се гарантира, че механизмът на действие на превръзките не се нарушава от излишното мазило или грес на контактния слой.
- В зависимост от нивото на ексудат върху превръзките може да се постави абсорбираща вторична превръзка (вж. снимка 5).
- Закрепете превръзката на място по начин, подходящ за показанието.
- Разбира се, спазвайте стерилна процедура.

Смяна на превръзката
Превръзката Actisorb Plus 25 и превръзката Actisorb Silver 220, както и вторичната абсорбираща превръзка трябва да се сменят при необходимост, в зависимост от нивото на ексудата. Може да е необходимо превръзката Actisorb Plus 25 или Actisorb Silver 220 да се сменя на всеки 24 часа (вж. снимка 6).
*Антимикробното действие в превръзката е демонстрирано *in vitro* (логаритмично понижаване) за 24 часа.
Срок на годност/изхвърляне:
За срока на годност вижте датата, отпечатана на всяка кутия. Не използвайте, ако срокът на годност е изтекъл или ако той липсва или е нечетлив.
Изхвърлете продуктите съгласно протоколите на здравното заведение.
Информация за клиента/информация за потребителя:
Доставя се в кутии от отделно опаковани стерилни превръзки. Стерилността на продукта е гарантирана, ако индивидуалната опаковка не е повредена.
Съобщавайте на 3M и на местния компетентен орган (ЕС) или местния регулаторен орган за сериозни инциденти, възникнали във връзка с изделието.
За допълнителна информация се свържете с вашия местен представител на 3M или се свържете с нас на 3M.com и изберете вашата държава.

(tr) **Ürün Tanımı:**
Ürünler, gümüş emdirilmiş (Actisorb Plus 25 Yara Örtüsü için 25 µg/cm² veya Actisorb Silver 220 Yara Örtüsü için 33 µg/cm²) saf aktif karbondan oluşan yara örtüleridir. Yara örtüleri, yaraları kontamine ve enfekte eden mikroorganizmaları bağlayarak ve hareketsiz kılarak etkili yara iyileşmesi için elverişli bir ortam oluştururlar. Emdirilen gümüş, yara örtüsündeki yara mikroorganizmalarını engelleyerek yaranın bakteriyel kolonizasyonunu azaltır ve enfeksiyonu önler.
Kullanım Amacı:
Bakteriyel kontaminasyon, enfeksiyon veya kokunun meydana geldiği mantarlaşan karsinomlar, travmatik ve cerrahi yaralar dahil olmak üzere tüm kronik yaraların yönetimi.
Endikasyonlar:
Yara örtüleri, bakteri penetrasyonunu önleyen ve yaralardan kaynaklanan rahatsız edici kokunun emilmesini sağlayan etkili bir bariyer sağlar; yara örtülerinin bağlayıcı özellikleri bakterileri, bakteriyel toksinleri ve kokuyu hapseder.
Yara örtüleri, aşağıdakiler dahil olmak üzere kısmi ve tam kalınlıklı yaralarda enfeksiyonu azaltmaya yardımcı olabilir:
- bası ülserleri
- venöz ülserler
- diyabetik ülserler
- donör alanlar
- cerrahi yaralar

Yara örtüleri, kompresyon bandajlaması altında kullanılmaya uygundur.
Kullanım Amacı/Hedef Hasta Grubu:
Tıp uzmanları tarafından veya bir tıp uzmanının gözetimi altında kullanılması için tasarlanmıştır.
Hedef hasta grubu, hastanın durumu ürünün kullanımını sınırlamadığı sürece, yara kokusunun oluştuğu belirtilen yara çeşitlerine sahip tüm hastalardır.
Klinik Fayda/Güvenlik ve klinik performans özeti:
Kötü yara kokusunun emilmesi ve yara örtüsündeki biyolojik yükün azaltılması.
Güvenlik ve klinik performans özeti, ec.europa.eu/tools/eudamed adresinde arama yapılarak bulunabilir; 3M™ Actisorb™ Silver 220 için Temel UDI-DI 06082232761010000000041CR ile ve 3M™ Actisorb™ Plus 25 için Temel UDI-DI 06082232761010000000045CZ ile arama yapın.
Kullanım talimatları ve güvenlik ve klinik performans özeti ayrıca https://hcbgregulatory.3m.com adresinde de bulunabilir.
Kontrendikasyonlar:
Yara örtüleri üçüncü derece yanıklarda kullanılmamalıdır.
Kompozisyon:
Yara örtüleri, 25±5 µg/cm² gümüş (Actisorb Plus 25 Yara Örtüsü) veya 33±5 µg/cm² gümüş (Actisorb Silver 220 Yara Örtüsü) emdirilmiş tek bir düz saf aktif karbon kumaş parçasını (kömür) saran, bükülerek bağlanmış naylondan yapılmış, ısıyla kapatılmış bir zarftan oluşur.
Uyarılar/Önlemler:
- Klinisyenler/Sağlık Uzmanları, özellikle çocuklarda ve yenidoğanlarda, gümüş içeren yara örtülerinin uzun süreli ve tekrarlı kullanımına ilişkin verilerin sınırlı olduğunun farkında olmalıdır.
- Yara örtüleri, gümüşe karşı hassasiyeti olduğu bilinen hastalarda kullanılmamalıdır.
- Yalnızca harici kullanım içindir.
- Yara örtüleri kesilmemelidir, aksi takdirde aktif kömür parçacıkları yaraya girebilir ve renk değişikliğine neden olabilir.
- Vazelin bazlı merhemlerin fazla kullanılması yara örtüsünün performansını düşürebilir.
- Yeniden kullanmayın. Yeniden kullanım, ürün bütünlüğünün bozulmasına veya cihazın bozulmasına neden olabilir ya da hastanın yaralanmasına veya hastalanmasına neden olabilecek yara kontaminasyonu, hasta enfeksiyonu veya çapraz enfeksiyon riski oluşturabilir.

Kullanım Yönergeleri:
Yara bölgesinin hazırlanması
İlk işlem olarak kuru, nekrotik dokunun cerrahi, enzimatik veya otolitik debridman ile çıkarılması gerekir (bkz. fotoğraf 1).
Uygulama
- Yara örtüleri, uygulama öncesinde salin çözeltisi veya steril su ile ıslatılabilir.
- Yara örtüsünün emici özelliklerinden en iyi şekilde yararlanılabilmesi için yara örtüleri yaraya doğrudan temas etmelidir (bkz. fotoğraf 2).
- Yara örtülerinin her iki tarafı da yara bölgesinin yanına yerleştirilebilir.
- Yara örtüleri, kolayca derin yaraların içine yerleştirilebilir (bkz. fotoğraf 3).
- Dış naylon yüzey, yara örtüsünün çoğu yaradan yapışma veya travma olmadan çıkarılmasını sağlar.
- Gerekirse yara örtüleri, yapışkan olmayan yara temas tabakasının üzerine yerleştirilebilir (bkz. fotoğraf 4). Bu durumda, yara örtüsünün etki mekanizmasının fazla merhem veya temas tabakasının yağı nedeniyle bozulmadığından emin olmak önemlidir.
- Eksuda seviyesine bağlı olarak, yara örtüsünün üzerine emici, ikincil bir yara örtüsü yerleştirilebilir (bkz. fotoğraf 5).
- Yara örtüsünü endikasyona uygun bir şekilde yerine sabitleyin.
- Normalde olduğu gibi, steril bir prosedüre göre çalışın.

Yara örtüsünü değiştirme
Actisorb Plus 25 Yara Örtüsü, Actisorb Silver 220 Yara Örtüsü ve ikincil emici yara örtüsü, eksuda seviyesine bağlı olarak gerektiğinde değiştirilmelidir. Actisorb Plus 25 Yara Örtüsünün veya Actisorb Silver 220 Yara Örtüsünün 24 saatte bir* değiştirilmesi gerekebilir (bkz. resim 6).
*Yara örtüsündeki antimikrobiyal aktivite, 24 saat boyunca *in vitro* olarak (log azaltma) gösterilmiştir.
Raf Ömrü/Atma:
Raf ömrü için her kutunun üzerinde basılı son kullanma tarihine bakın. Son kullanma tarihi geçmişse veya son kullanma tarihi eksik veya okunaksızsa kullanmayın.
Ürünleri tesis protokollerine uygun şekilde atın.
Müşteri Bilgileri/Kullanıcı Bilgileri:
Ayrı ambalajlanmış steril yara örtüsü kutularında tedarik edilmektedir. Ürünün sterilitesi, o ürünün ambalajı hasar görmediği sürece garanti edilir.
Lütfen cihazla ilgili meydana gelen ciddi bir olayı 3M'e ve yerel yetkili bir merciye (AB) veya yerel düzenleyici kuruma bildirin.
Daha fazla bilgi için, bölgenizdeki 3M temsilcinizle iletişime geçin veya 3M.com adresinden bizimle iletişime geçip ülkenizi seçin.

Symbol Glossary

Symbol Title	Symbol	Description and Reference
Manufacturer		Indicates the medical device manufacturer. Source: ISO 15223, 5.1.1
Date of manufacture		Indicates the date when the medical device was manufactured. Source: ISO 15223, 5.1.3
Use-by date		Indicates the date after which the medical device is not to be used. Source: ISO 15223, 5.1.4
Batch code	LOT	Indicates the manufacturer's batch code so that the batch or lot can be identified. Source: ISO 15223, 5.1.5
Catalogue number	REF	Indicates the manufacturer's catalogue number so that the medical device can be identified. Source: ISO 15223, 5.1.6
Sterilized using irradiation	STERILE R	Indicates a medical device that has been sterilized using irradiation. Source: ISO 15223, 5.2.4
Do not resterilize		Indicates a medical device that is not to be resterilized. Source: ISO 15223, 5.2.6
Do not use if package is damaged and consult instructions for use		Indicates a medical device that should not be used if the package has been damaged or opened and that the user should consult the instructions for use for additional information. Source: ISO 15223, 5.2.8
Do not re-use		Indicates a medical device that is intended for one single use only. Source: ISO 15223, 5.4.2
Consult instructions for use or consult electronic instructions for use		Indicates the need for the user to consult the instructions for use. Source: ISO 15223, 5.4.3
Medical Device	MD	Indicates the item is a medical device. Source: ISO 15223, 5.7.7
Contains a medicinal substance		Indicates a medical device that contains or incorporates a medicinal substance. Source: ISO 15223, 5.4.7
Unique device identifier	UDI	Indicates a carrier that contains unique device identifier information. Source: ISO 15223, 5.7.10
Importer		Indicates the entity importing the medical device into the locale. Source: ISO 15223, 5.1.8
Single sterile barrier system		Indicates a single sterile barrier system. Source: ISO 15223, 5.2.11
Swiss Authorised Representative	CH REP	Indicates the authorised representative in Switzerland. Source: Swissmedic.ch
CE Mark	CE 0297	Indicates conformity to all applicable European Union Regulations and Directives with notified body involvement.
MR Unsafe		An item which poses unacceptable risks to the patient, medical staff or other persons within the MR environment. Source: ASTM F2503-20 Fig. 9
Green Dot		Indicates a financial contribution to national packaging recovery company per European Directive No. 94/62 and corresponding national law. Packaging Recovery Organization Europe.
Contains Silver	Ag	Contains elemental silver

For more information, see HCBGregulatory.3M.com

(en) Symbols used on labeling
(fr) Symboles utilisés sur les étiquettes
(de) Auf dem etikett verwendete symbole
(it) Simboli usati sulla confezione
(es) Símbolos empleados en el envase
(nl) Symbolen op de verpakking
(sv) Symboler som används på förpackningen
(da) Symboler anvendt på etiketten
(no) Symboler som brukes ved merking
(fi) etiketeissä käytetyt symbolit
(pt) símbolos utilizados nos rótulos
(el) σύμβολα που χρησιμοποιούνται στην επισημανση
(pl) Symbole umieszczone na etykiecie
(hu) A címkén használt szimbólumok
(cs) Symboly použité na štítku
(sk) Symboly použité na označení
(sl) Uporabljeni simboli na oznakah
(et) Etikettidel kasutatud sümbolid
(lv) Uz etiķetes izmantotie simboli
(lt) Etiketėse naudojami simboliai
(ro) Simboluri utilizate pe etichete
(hr) Simboli korišteni na oznakama
(bg) Символи, използвани при етикетиране
(tr) Etikette kullanılan semboller

LOT
(en) Batch code.
(fr) Batch code.
(de) Fertigungslosnummer, Charge.
(it) Numero di lotto.
(es) Código de lote.
(nl) Lotnummer.
(sv) Partikod.
(da) Batchkode.
(no) Batchkode.
(fi) Eräkoodi.
(pt) Código do lote.
(el) Κωδικός παρτίδας.
(pl) Kod partii.
(hu) Tételszám.
(cs) Číslo šarže.
(sk) Číslo šarže.
(sl) Številka serije.
(et) Partii number.
(lv) Sērijas numurs.
(lt) Partijos kodas.
(ro) Cod de lot.
(hr) Serijski broj.
(bg) Код на партида.
(tr) Seri kodu.

CE 0297
(en) CE Mark.
(fr) Marquage CE.
(de) CE-Zeichen.
(it) Marchio CE.
(es) Marca CE.
(nl) CE-markering.
(sv) CE-märkning.
(da) CE-mærke.
(no) CE-merke.
(fi) CE-merkintä.
(pt) Marcação CE.
(el) Σήμανση CE.
(pl) Znak CE.
(hu) CE-jelölés.
(cs) Značka CE.
(sk) Označenie CE.
(sl) Znak CE.
(et) CE-märgistus.
(lv) CE zīme.
(lt) CE žymė.
(ro) Marcajul CE.
(hr) CE oznaka.
(bg) CE знак.
(tr) CE İşareti.

REF
(en) Catalogue number.
(fr) Numéro de référence.
(de) Artikelnummer.
(it) Numero di articolo.
(es) Número de referencia.
(nl) Artikelnummer.
(sv) Katalognummer.
(da) Varenummer.
(no) Artikkelnummer.
(fi) Tuotenumero.
(pt) Número do catálogo.
(el) Αριθμός καταλόγου.
(pl) Numer katalogowy.
(hu) Megrendelési szám.
(cs) Objednací číslo.
(sk) Číslo objednávky.
(sl) Kataloška številka.
(et) Katalooginumber.
(lv) Pasūtījuma numurs.
(lt) Užsakymo numeris.
(ro) Număr de catalog.
(hr) Kataloški broj.
(bg) Каталожен номер.
(tr) Katalog numarası.

Ag
(en) Contains Silver
(fr) Contient de l'argent
(de) Enthält Silber
(it) Contiene argento
(es) Contiene plata
(nl) Bevat zilver
(sv) Innehåller silver
(da) Indeholder sølv
(no) Inneholder sølv
(fi) Sisältää hopeaa
(pt) Contém prata
(el) Περιέχει άργυρο
(pl) Zawiera srebro
(hu) Ezüstöt tartalmaz
(cs) Obsahuje stříbro
(sk) Obsahuje striebro
(sl) Vsebuje srebro
(et) Sisaldab hõbedat
(lv) Satur sudrabu
(lt) Sudėtyje yra sidabro
(ro) Conține argint
(hr) Sadržava srebro
(bg) Съдържа сребро
(tr) Gümüş İçerir

(en) Green Dot.
(fr) Point vert.
(de) Grüner Punkt.
(it) Punto Verde.
(es) Punto Verde .
(nl) Groene Punt.
(sv) Grön Punkt.
(da) Grøn Punkt.
(no) Grønt Punkt.
(fi) Vihreä piste.
(pt) Ponto Verde.
(el) Διεθνές σήμα κατατεθέν.
(pl) Zielony Punkt.
(hu) A Zöld Pont védjegy.
(cs) Ochranná značka Zelený bod.
(sk) Ochranná známka Green Dot (Zelený bod).
(sl) Znak Zelena pika.
(et) Märk„Roheline punkt" .
(lv) Zaļā punkta prečzīme.
(lt) Žaliojo taško prekinis ženklas.
(ro) Marca Punctul Verde.
(hr) Zelena točka.
(bg) Търговска марка „Зелена точка".
(tr) Yeşil Nokta Markası.

MD
(en) Medical Device.
(fr) Dispositif médical.
(de) Medizinprodukt.
(it) Dispositivo medico.
(es) Producto sanitario.
(nl) Medisch hulpmiddel.
(sv) Medicinteknisk produkt.
(da) Medicinsk udstyr.
(no) Medisinsk utstyr.
(fi) Lääkinnällinen laite.
(pt) Dispositivo médico.
(el) Ιατροτεχνολογικό προϊόν.
(pl) Wyrób medyczny .
(hu) Orvostechnikai eszköz.
(cs) Zdravotnický prostředek.
(sk) Zdravotnícka pomôcka.
(sl) Medicinski pripomoček.
(et) Meditsiiniseade.
(lv) Medicīniska ierīce.
(lt) Medicinos priemonė.
(ro) Dispozitiv medical.
(hr) Medicinski proizvod.
(bg) медицинско изделие.
(tr) Tıbbi cihaz.

(en) Consult instructions for use or consult electronic instructions for use.
(fr) Consulter le mode d'emploi ou le mode d'emploi du dispositif électronique.
(de) Gebrauchsanweisung in Papier- oder elektronischer Form beachten.
(it) Consultare le istruzioni per l'uso o consultare le istruzioni per l'uso elettroniche.
(es) Consulte las instrucciones de uso o las instrucciones de uso electrónicas.
(nl) Gebruiksaanwijzing of elektronische gebruiksaanwijzing raadplegen.
(sv) Se bruksanvisningen eller konsultera de elektroniska bruksanvisningarna.
(da) Se brugsanvisningen eller den elektroniske brugsanvisning.
(no) Se bruksanvisningen eller se den elektroniske bruksanvisningen.
(fi) Lue käyttöohjeet tai sähköiset käyttöohjeet.
(pt) Consultar as Instruções de utilização ou consultar as Instruções de utilização eletrónicas.
(el) Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης ή ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης.
(pl) Zapoznać się z instrukcją użytkowania lub z elektroniczną instrukcją użytkowania.
(hu) Olvassa el a használati utasítást vagy elektronikus használati utasítást.
(cs) Podívejte se do návodu k použití nebo do elektronického návodu k použití.
(sk) Prečítajte si návod na použitie alebo elektronický návod na použitie.
(sl) Glejte navodila za uporabo ali elektronska navodila za uporabo.
(et) Lugeda kasutusjuhiseid või elektroonilisi kasutusjuhiseid.
(lv) Izlasiet lietošanas instrukciju vai elektronisko lietošanas instrukciju.
(lt) Vadovautis naudojimo instrukcijomis arba elektroninėmis naudojimo instrukcijomis.
(ro) Consultați instrucțiunile de utilizare sau consultați instrucțiunile electronice de utilizare.
(hr) Pročitajte upute za uporabu ili elektroničke upute za uporabu.
(bg) Вижте инструкциите за употреба или вижте електронните инструкциите за употреба.
(tr) Kullanım talimatlarına başvurun veya elektronik kullanım talimatlarına başvurun.

(en) Contains a medicinal substance.
(fr) Contient une substance médicinale.
(de) Enthält eine medizinische Substanz.
(it) Contiene una sostanza medicinale.
(es) Contiene un principio activo.
(nl) Bevat een geneeskrachtige stof.
(sv) Innehåller ett läkemedel.
(da) Indeholder et lægemiddel.
(no) Inneholder et medisinsk stoff.
(fi) Sisältää lääkkeenkaltaista ainetta.
(pt) Contém uma substância medicinal..
(el) Περιέχει φαρμακευτική ουσία.
(pl) Zawiera substancję leczniczą.
(hu) Gyógyhatású anyagot tartalmaz.
(cs) Obsahuje léčivou látku.
(sk) Obsahuje liečivú látku.
(sl) Vsebuje medicinsko snov.
(et) Sisaldab raviaineid.
(lv) Satur medicīnisku vielu.
(lt) Yra vaistinės medžiagos.
(ro) Conține o substanță medicamentoasă.
(hr) Sadrži djelatnu tvar.
(bg) Съдържа медицинско вещество.
(tr) Doğal kauçuk lateks içerir veya bulundurur.

(en) Manufacturer.
(fr) Fabricant.
(de) Hersteller.
(it) Produttore.
(es) Fabricante.
(nl) Fabrikant.
(sv) Tillverkare.
(da) Producent.
(no) Produsent.
(fi) Valmistaja.
(pt) Fabricante.
(el) Κατασκευα-στής.
(pl) Wytwórca.
(hu) Gyártó.
(cs) Výrobce.
(sk) Výrobca.
(sl) Proizvajalec.
(et) Tootja.
(lv) Ražotājs.
(lt) Gamintojas.
(ro) Producător.
(hr) Proizvođač.
(bg) Производител.
(tr) Üretici.

(en) Single sterile barrier system.
(fr) Système de barrière stérile simple.
(de) Einfaches Sterilbarrieresystem.
(it) Sistema a barriera sterile singola.
(es) Sistema de una sola barrera estéril.
(nl) Systeem met enkelvoudige steriele barrière.
(sv) Enkelt sterilt barriärssystem.
(da) Enkelt sterilt barrieresystem.
(no) Enkelt sterilt barrieresystem.
(fi) Yksinkertainen steriili estojärjestelmä.
(pt) Sistema simples de barreira estéril.
(el) Σύστημα φραγμού μονής αποστείρωσης.
(pl) System jednej bariery sterylnej.
(hu) Szimpla steril védőrendszer.
(cs) Jednoduchý sterilní bariérový systém.
(sk) Jednovrstvový systém sterilných bariér.
(sl) Sistem enojne sterilne pregrade.
(et) Ühekordse steriilse tõkkega süsteem.
(lv) Vienas sterilās barjeras sistēma.
(lt) Vienguba sterilumo apsaugos sistema.
(ro) Sistem unic steril tip barieră.
(hr) Sustav jednostruke sterilne zaštite.
(bg) Единична стерилна бариерна система.
(tr) Tek steril bariyer sistemi.

(en) Use-by date.
(fr) A utiliser avant.
(de) Verwendbar bis.
(it) Utilizzabile fino al.
(es) Fecha de caducidad.
(nl) Te gebruiken tot.
(sv) Bäst före datum.
(da) Anvendes inden.
(no) Utløpsdato.
(fi) Viimeinen käyttöpäivä.
(pt) Data de validade.
(el) Ημερομηνία ανάλωσης.
(pl) Użyć do daty.
(hu) Lejárati idő.
(cs) Použitelné do.
(sk) Použiteľný do.
(sl) Uporabno do.
(et) Kõlblikkusaeg.
(lv) Izmantojams līdz.
(lt) Naudoti iki.
(ro) Data limită de utilizare.
(hr) Rok valjanosti.
(bg) Да се използва преди.
(tr) Son kullanma tarihi.

(en) Date of manufacture.
(fr) Date de fabrication.
(de) Herstellungsdatum.
(it) Data di produzione.
(es) Fecha de fabricación.
(nl) Productiedatum.
(sv) Tillverkningsdatum.
(da) Fremstillingsdato.
(no) Produksjonsdato.
(fi) Valmistuspäivä.
(pt) Data de fabrico.
(el) Ημερομηνία κατασκευής.
(pl) Data produkcji.
(hu) Gyártási időpont.
(cs) Datum výroby.
(sk) Dátum výroby.
(sl) Datum izdelave.
(et) Tootmise kuupäev.
(lv) Ražošanas datums.
(lt) Gamybos data.
(ro) Data de fabricație.
(hr) Datum proizvodnje.
(bg) Дата на производство.
(tr) Üretim Tarihi.

(en) Do not resterilize.
(fr) Ne pas restériliser.
(de) Nicht erneut sterilisieren.
(it) Non risterilizzare.
(es) No vuelva a esterilizarlo.
(nl) Niet opnieuw steriliseren.
(sv) Får ej steriliseras.
(da) Må ikke resteriliseres.
(no) Skal ikke resteriliseres.
(fi) Ei saa steriloida uudelleen.
(pt) Não reesterilizar.
(el) Μην αποστειρώνετε.
(pl) Nie resterylizować.
(hu) Ne sterilizálja újra.
(cs) Opakovaně nesterilizujte.
(sk) Opätovne nesterilizujte.
(sl) Ne sterilizirajte ponovno.
(et) Mitte uuesti steriliseerida.
(lv) Nesterilizēt atkārtoti.
(lt) Nesterilizuoti.
(ro) Nu resterilizați.
(hr) Nemojte ponovno sterilizirati.
(bg) Да не се стерилизира повторно.
(tr) Tekrar sterilize etmeyin.

(en) Do not re-use.
(fr) Pas de réutilisation.
(de) Nicht wiederverwenden.
(it) No riutilizzo.
(es) No reutilizar.
(nl) Geen hergebruik.
(sv) Återanvänd inte.
(da) Må ikke genanvendes.
(no) Kun til engangsbruk.
(fi) Ei saa käyttää uudelleen.
(pt) Não reutilizar.
(el) Να μην επαναχρησι-μοποιείται.
(pl) Nie używać powtórnie.
(hu) Újrafelhasználásuk tilos.
(cs) Žádné opakované použití.
(sk) Žiadne opätovné použitie.
(sl) Ne ponovno uporabljati.
(et) Mitte korduskasutada.
(lv) Nav paredzēts atkārtotai lietošanai.
(lt) Nenaudoti pakartotinai.
(ro) A nu se reutiliza.
(hr) Nije za višekratnu uporabu.
(bg) Да не се използва повторно.
(tr) Tekrar kullanmayınız.

(en) MR Unsafe.
(fr) Non compatible avec l'IRM (MR Unsafe)
(de) MRT-unsicher
(it) MR-unsafe (Non sicuro per la RM)
(es) No seguro para RM
(nl) Niet MR-veilig
(sv) MR-osäkert
(da) Ikke MR-sikker
(no) MR Unsafe
(fi) MR-vaarallinen
(pt) Não seguro para RM
(el) Μη ασφαλές σε περιβάλλον MR
(pl) Wyrób niebezpieczny w środowisku rezonansu magnetycznego (RM)
(hu) Nem MR-kompatibilis
(cs) Nebezpečné pro MR
(sk) Nie je bezpečné v prostredí MR
(sl) Ni varno za MR
(et) Ohtlik magnetresonantstomograafias
(lv) MR nedrošs
(lt) Netinka MR
(ro) Nesigur în mediu RM
(hr) Nesigurno za MR
(bg) Небезопасен при MP (MR Unsafe)
(tr) MR için Güvensiz

(en) Importer.
(fr) Importateur
(de) Importeur
(it) Importatore
(es) Importador
(nl) Importeur
(sv) Importör
(da) Importør
(no) Importør
(fi) Maahantuoja
(pt) Importador
(el) Εισαγωγέας
(pl) Importer
(hu) Importőr
(cs) Dovozce
(sk) Importér
(sl) Uvoznik
(et) Maaletooja
(lv) Importētājs
(lt) Importuotojas
(ro) Importator
(hr) Uvoznik
(bg) вносител
(tr) İthalatçı

CH REP
(en) Swiss Authorised Representative.
(fr) Représentant autorisé en Suisse
(de) Bevollmächtigter in der Schweiz
(it) Rappresentante svizzero autorizzato
(es) Representante autorizado de Suiza
(nl) Zwitserse gemachtigde vertegenwoordiger
(sv) Schweizisk auktoriserad representant
(da) Schweizisk autoriseret repræsentant
(no) Autorisert representant i Sveits
(fi) Valtuutettu edustaja Sveitsissä
(pt) Representante autorizado suíço
(el) Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος Ελβετίας
(pl) Autoryzowany przedstawiciel w Szwajcarii
(hu) Svájci meghatalmazott képviselet
(cs) Švýcarský zplnomocněný zástupce
(sk) Autorizovaný zástupca pre Švajčiarsko
(sl) Pooblaščeni zastopnik v Švici
(et) Šveitsi volitatud esindaja
(lv) Šveices pilnvarots pārstāvis
(lt) Įgaliotas atstovas Šveicarijoje
(ro) Reprezentant autorizat elvețian
(hr) Ovlašteni predstavnik za Švicarsku
(bg) Упълномощен представител в Швейцария
(tr) İsviçre Yetkili Temsilcisi

(en) Do not use if package is damaged and consult instructions for use.
(fr) Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé et consulter le mode d'emploi.
(de) Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden und Gebrauchsanweisung beachten.
(it) Non utilizzare se la confezione è danneggiata e consultare le istruzioni per l'uso.
(es) No use el producto si el envase está dañado y consulte las instrucciones de uso.
(nl) Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is en gebruiksaanwijzing raadplegen.
(sv) Använd inte om förpackningen är skadad och konsultera bruksanvisningen.
(da) Må ikke bruges, hvis emballagen er beskadiget. Se brugsanvisningen.
(no) Skal ikke brukes hvis pakningen er skadet, sjekk bruksanvisningen.
(fi) Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut. Lue käyttöohjeet.
(pt) Não utilizar se a embalagem estiver danificada e consultar as Instruções de utilização.
(el) Να μην χρησιμοποιηθεί, εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη και συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης.
(pl) Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone, i zapoznać się z instrukcją użytkowania.
(hu) Ne használja, ha a csomagolás sérült, és olvassa el a használati utasítást.
(cs) Nepoužívejte, pokud je obal poškozený, a podívejte se do návodu k použití.
(sk) Nepoužívajte, ak je balenie poškodené a pozrite si návod na použitie.
(sl) Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana, in preberite navodila za uporabo.
(et) Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud ja lugeda kasutusjuhiseid.
(lv) Nelietot, ja iepakojums ir bojāts, un iepazīties ar lietošanas instrukciju.
(lt) Nenaudokite, jei pakuotė pažeista arba atidaryta, ir vadovaukitės naudojimo instrukcijomis.
(ro) Nu utilizați dacă ambalajul este deteriorat și consultați instrucțiunile de utilizare.
(hr) Nemojte upotrebljavati ako je pakiranje oštećeno i pročitajte upute za uporabu.
(bg) Да не се използва, ако опаковката е увредена и вижте инструкциите за употреба.
(tr) Ambalajı hasarlı veya açıksa kullanmayın ve kullanım talimatlarına başvurun.

STERILE R
(en) Sterilized using irradiation.
(fr) Stérilisé par irradiation.
(de) Strahlensterilisiert.
(it) Sterilizzato con irradiazione.
(es) Esterilizado por radiación.
(nl) Gesteriliseerd met bestraling.
(sv) Steriliserad med irradiation.
(da) Steriliseret med stråling.
(no) Sterilisert med bestråling.
(fi) Steriloitu säteilyttämällä.
(pt) Esterilizado com irradiação.
(el) Αποστειρώθηκε με ακτινοβολία.
(pl) Sterylizowany radiacyjnie.
(hu) Sugárzással sterilizálva.
(cs) Sterilizováno pomocí ozáření.
(sk) Sterilizované pomocou ožiarenia.
(sl) Sterilizirano z obsevanjem.
(et) Steriliseeritud kiirgusega.
(lv) Sterilizēts, izmantojot apstarošanu.
(lt) Sterilizuota švitinimu.
(ro) Sterilizat prin iradiere.
(hr) Sterilizirano zračenjem.
(bg) Стерилизирано чрез облъчване.
(tr) Işınlama kullanılarak sterilize edilmiştir.

UDI
(en) Unique device identifier.
(fr) Identifiant unique des dispositifs.
(de) Einmalige Produktkennung.
(it) Identificativo unico del dispositivo.
(es) Identificador único del producto.
(nl) Unieke code voor hulpmiddelidentificatie.
(sv) Unik enhetsidentifikator.
(da) Unik udstyrsidentifikator.
(no) Unik udstyrsidentifiktionskode.
(fi) Yksilöllisellä laitteella.
(pt) Identificador de dispositivo único.
(el) Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής.
(pl) Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu.
(hu) Egyedi eszközazonosító.
(cs) Jedinečný identifikátor zařízení.
(sk) Jedinečný identifikátor zariadenia.
(sl) Edinstveni identifikator pripomočka.
(et) Seadme kordumatu tunnus.
(lv) Unikālais ierīces identifikators.
(lt) Unikalusis prietaiso identifikatorius.
(ro) Element unic de identificare a dispozitivului.
(hr) Jedinstvena identifikacija proizvoda.
(bg) Уникален идентификатор на устройството.
(tr) Benzersiz cihaz tanımlayıcısı.

CE 0297 MD

3M Deutschland GmbH
Health Care Business
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss, Germany
3M.com
For more information, see HCBGregulatory.3M.com
Pour plus d'informations, visitez HCBGregulatory.3M.com
Made in the UK
Fabriqué au Royaume-Uni

3M and Actisorb are trademarks of 3M. Used under license in Canada. © 2023, 3M. Unauthorized use prohibited. All rights reserved.
3M et Actisorb sont des marques de commerce de 3M. Utilisées sous licence au Canada. © 2023, 3M. Toute utilisation non autorisée est interdite. Tous droits réservés.
Issue Date: 2023 - 03
4181023A

3M™ Actisorb™ Plus 25
3M™ Actisorb™ Silver 220
Activated Charcoal Dressing With Silver

(en) Activated Charcoal Dressing With Silver
(fr) Pansement au charbon actif et argent
(de) Aktivkohle-Wundauflage mit Silber
(it) Medicazione al carbone attivo con argento
(es) Apósito de carbón activado con plata
(nl) Geactiveerd koolwondverband met zilver
(sv) Aktivt koltförband med silver
(da) Aktivt kul-forbinding med sølv
(no) Aktivert kullforbinding med sølv
(fi) Hopeaa sisältävä aktiivihiilisidos
(pt) Penso de Carvão Ativado com Prata
(el) Επίθεμα Ενεργού Άνθρακα με Άργυρο
(pl) Opatrunek z węglem aktywnym i srebrem
(hu) Ezüstöt tartalmazó aktív szenes kötszer
(cs) Krytí s aktivním uhlím a stříbrem
(sk) Krytie s aktívnym uhlím a so striebrom
(sl) Obveza z aktivnim ogljem in srebrom
(et) Aktiivsöe haavaside koos hõbedaga
(lv) Aktīvās ogles pārsējs ar sudrabu
(lt) Aktyvuotos anglies tvarstis su sidabru
(ro) Pansament cu cărbune activ și cu argint
(hr) Obloga s aktivnim ugljenom i srebrom
(bg) Превръзка от активен въглен със сребро
(tr) Gümüş İçeren Aktif Kömürlü Yara Örtüsü